

3 симфонии, высоких экспрессивных струнных в III части 5 симфонии, тембра арфы в медленных частях обеих симфоний. С целью расширения красочной палитры звучания применяет приемы тремо-ло и флажолеты у струнных, пиццикато у контрабасов аккордами в тесном расположении, тонко использует сольные реплики, выявляя выразительные возможности отдельных тембров..

Названные черты оркестровки Б. Н. Лятошинского не свидетельствуют о нем как о кардинальном новаторе, но органично вписывают его творчество в контекст европейской музыки XX в., отмеченной поисками новых выразительных и технических возможностей оркестрового звучания.

Библиографические ссылки

1. Герасимова-Персидская Н. А. Выход к новым принципам пространственно-временной организации музыки в переломные эпохи / Н. А. Герасимова-Персидская // Музыка. Время. Пространство. – Киев : Дух и Литера, 2012. – С. 250-263.
2. Холопова В. Н., Холопов Ю. Н. Антон Веберн: жизнь и творчество / В. Н. Холопова, Ю. Н. Холопов. – М. : Советский композитор, 1984. – 318 с.

ЛИНГВО-КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПОДХОД К ОБУЧЕНИЮ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Т. Г. Дементьева

Минский государственный лингвистический университет,
кафедра интенсивного обучения иностранным языкам № 2,
ул. Захарова 21, 220034

Минск, Республика Беларусь
e-mail: tania-dementieva@rambler.ru

В статье рассматриваются технологии преподавания иностранных языков, эффективность лингво-культурологического подхода к обучению студентов и специалистов иностранным языкам в процессе формирования социокультурной компетенции и подготовки к межкультурной коммуникации.

Ключевые слова: технологии; лингво-культурологический подход; иностранный язык; межкультурная коммуникация.

LINGUISTIC AND CULTURAL APPROACH TO TEACHING FOREIGN LANGUAGES

T. G. Dementieva

Minsk State Linguistic University,
Department of Intensive Training in Foreign Languages №2
Zacharov str., 21, 220034
Minsk, Republic of Belarus
e-mail: tania-dementieva@rambler.ru

The article discusses the technologies of teaching foreign languages. The effectiveness of the linguistic and cultural approach to training students and specialists in foreign languages in the process of formation of socio-cultural competence and preparation for intercultural communication is revealed.

Key words: linguistic and cultural approach; a foreign language; inter-cultural communication.

Иностранный язык дает возможность свободного приобщения к истории, культуре, традициям другого народа. Речь идет о необходимости более глубокого и тщательного изучения мира носителей языка в широком смысле слова, их образа жизни, национального характера и менталитета, т. к. культурно-национальное мировоззрение воплощается в лексике, а также в грамматическом строе соответствующего языка.

Достаточный уровень коммуникативной компетенции позволит осуществлять общение в большинстве ситуаций, возникающих во время пребывания в стране изучаемого языка. Обучающиеся смогут адекватно реализовать коммуникативное намерение посредством диалогических и монологических высказываний на достаточно знакомую тему. Лингво-культурологический подход к обучению студентов и специалистов иностранным языкам в процессе формирования их социокультурной компетенции и подготовки к межкультурной коммуникации является чрезвычайно эффективным.

Инновационное иноязычное образование – это такая организация учебной деятельности, в результате которой у обучающихся стимулируется и развивается активный, творческий подход к постановке задач и решению проблем, формируется коммуникативная компетентность, которая приводит к успешной межкультурной социальной и профессионально-деловой коммуникации. Компетенции

наиболее эффективно формируются посредством технологий, способствующих в процессе иноязычного обучения вовлечению обучающихся в поиск, принятию решений, разрешению проблем.

Целью использования инновационных образовательных технологий, в частности социальных технологий, в системе высшего образования и дополнительного образования взрослых является актуализация творческого потенциала и самостоятельности обучающихся, разработка стратегий коммуникативного поведения на родном и иностранных языках, подготовка к межкультурной коммуникации.

В качестве примера приведем такие социальные технологии, как технология проектов, ролевая игра, дискуссии, дебаты, метод коммуникативных заданий, метод ассоциативных цепочек, драматизация.

1. Технология проектов

Подготовка презентаций проектов способствует практическому применению полученных языковых знаний и стимулирует самостоятельную учебно-познавательную деятельность обучающихся. Кроме этого, подготовка презентации проекта требует изучения основ публичной речи и знакомства с лингвистическим, риторическим, социокультурным и паралингвистическим аспектами публичного выступления.

Прагматическая направленность проектов способствует повышению мотивации обучения. Особо важное значение работа над проектом приобретает, когда обучающиеся достигают промежуточного уровня (A2, B1) владения иностранным языком, потому что по сравнению с начинающими изучать иностранный язык на данном уровне прогресс в обучении не столь ощутим, что зачастую вызывает чувство неудовлетворенности и негативно сказывается на учебном процессе. Поэтому именно работа над проектом с ее прагматической направленностью становится стимулом, существенно повышающим мотивацию обучения. Учащемуся предлагается возможность применить уже приобретенные языковые умения в ситуации, которая является для них новой, интересной, связанной с реальной жизнью.

Работа над проектом может носить совместный, групповой характер, а также может быть индивидуальным заданием. Проект может быть краткосрочным, средней продолжительности (от недели до месяца), долгосрочным (от месяца до нескольких месяцев).

Защита проектов в форме презентации зачастую становится заключительным этапом определенного цикла иноязычного обучения.

В процесс групповой работы над проектом могут интегрироваться такие приемы выработки решения, как «мозговой штурм», дискуссия, дебаты. Групповая работа, как правило, ведется над краткосрочными проектами, а индивидуальная – над долгосрочными, в течение учебного семестра.

К тематике краткосрочных проектов относятся, например: «Семь чудес Беларуси», «Советы иностранным гостям Республики Беларусь (путеводитель по Минску и по достопримечательностям РБ)», «Пять самых известных человека столетия» и другие [1, с. 185].

2. Ролевая игра

Ролевая игра, имея основной целью обучение, воспроизводит определенный фрагмент объективной действительности в условных ситуациях. При этом она функционирует как реальный процесс через взаимодействие ролей, адекватных человеческой деятельности, которые исполняются студентами/слушателями.

Дидактическая ценность использования игровой деятельности обучающихся обусловлена тем, что в игре сочетаются такие принципы оптимальной технологии обучения как активность, динамичность, занимательность, коллективность, моделирование, проблемность, самостоятельность, обратная связь. Игра вовлекает всех участников в совместную коллективную деятельность, учит опыту выработки и принятия решений. Она способствует формированию учебного сотрудничества и партнерства, так как охватывает всю группу слушателей, которые должны взаимодействовать, точно учитывая реакции и помогая друг другу.

Выделяется два основных вида ролей: социальные и психологические. Социальные роли диктуются обстоятельствами, отражают социальные функции (покупатель, продавец, учитель, полицейский, турист, клиент и т.п.). Творческое ролевое общение требует развития социальных умений. Поэтому ролевые игры на уроках иностранного языка нередко включают в себя элементы социального тренинга (упражнений в общении). Приведем примеры подобных заданий: line-up, strip-story, smile, flower, reflection, gratitude и др.

Психологические роли переживаются как психологическое состояние (взрослый, ребенок, друг). «В качестве примера приведем следующие психологические упражнения и игры: упражнение «Имя

+ хобби»; психогимнастика «Числа»; упражнение «Бинго»; психологическая игра «Душ удовольствия» и другие» [2, с. 262].

«Благодаря проигрыванию различных ситуаций общения обучающиеся получают возможность применить, развивать и совершенствовать навыки и умения речевого взаимодействия, поэтому ролевые игры можно считать своего рода репетицией актов общения в реальной жизни. Кроме того, они способствуют развитию беглости речи, сплачивают группу и создают дополнительные стимулы, повышают мотивацию иноязычного обучения» [3, с. 168].

3. Дискуссия, дебаты

Социальная технология «Дискуссия» является неотъемлемой частью обучения, особенно на продвинутых этапах, когда у студентов/слушателей уже сформированы необходимые навыки. Дискуссия предполагает обмен высказываниями, дополняющими и уточняющими сведениями и соображениями. Характерными чертами дискуссии является реальная обращенность к собеседнику, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, аргументированность, информативность.

Разновидностями технологии «Дискуссия» являются «Круглый стол», «Мозговой штурм», «Дебаты», метод «Шести шляп мышления» [4, с.364] и др.

Социальная технология «Дебаты» тесно связывает образовательный процесс с обсуждением и решением проблем современной жизни, в частности, в различных сферах делового общения; способствует развитию речевых умений свободно формулировать мысли на иностранном языке. Посредством дебатов мы привлекаем студентов/слушателей к участию в обсуждении актуальных, порой спорных вопросов сегодняшнего дня (например, «Гендерное равенство в профессиональной области в Беларуси и во Франции») [5].

Учебным дебатам присущи когнитивность, проблемность, потребность в самоактуализации, коллективное взаимодействие, соревновательность, что позволяет их участникам овладеть умениями убедительной аргументации, а также этикетными языковыми нормами.

4. Метод коммуникативных заданий

Одной из важных задач обучения иностранным языкам является формирование у обучающихся коммуникативной компетенции, которая предполагает совокупность знаний о правилах функциони-

рования языковых средств в речи, а также владение навыками их использования в коммуникативных целях.

Коммуникативно-ориентированное обучение грамматике позволяет повысить мотивацию, расширяет экспрессивные возможности речи и придает естественность высказываниям слушателей в учебных условиях. Усвоение грамматического материала обычно проходит 3 этапа: 1) предъявление речевого образца (через анализ и синтез грамматического явления), 2) тренировка и 3) применение в речи. На 3-м этапе осуществляется окончательное оформление грамматических речевых умений и навыков, т. е. применение в речи. Упражнения этого этапа должны иметь прежде всего коммуникативную значимость. С этой целью обучающимся предлагаются следующие виды заданий: 1) коммуникативные задания, 2) речевые ситуации, 3) коммуникативные игры. В ходе коммуникативных игр все внимание участников концентрируется на решении какой-либо коммуникативной, а не только языковой задачи. В то же время требуется использование конкретного языкового материала (той или иной грамматической структуры, речевых клише) [6, с. 106].

Любая грамматическая тема может быть использована при обсуждении актуальных и интересных для студентов/слушателей тем в ситуациях, приближенных к естественным. Важно четко определить цель задания, чтобы привлечь их к активному использованию языка для осуществления успешной практической деятельности. Рассмотренные виды работы предполагают выражение собственных мыслей, личностная вовлеченность слушателей в процесс общения и, следовательно, носят речевой характер, что в наибольшей степени соответствует задачам формирования коммуникативной компетенции.

5. Метод ассоциативных цепочек

По утверждению психологов, у взрослых обучающихся запоминание предъявляемого материала осуществляется опосредованно, на основе умения создать новые связи, новую структуру, привлечь богатое воображение, иногда хорошо развитое мышление.

Ассоциативный метод или метод ассоциативных цепочек заключается в том, что изучаемая лексика располагается в виде звеньев одной цепи, придумывается история, в которой эти слова встречаются. При запоминании слова к нему можно подобрать так называемое ключевое слово, уже известное учащемуся и схожее по звучанию с новым. Образуется ассоциация, облегчающая запоминание.

Существуют методы фонетических, зрительных ассоциаций, ассоциаций по смежности, по контрасту и другие.

Метод фонетических ассоциаций применяется на начальном этапе обучения иностранному языку для достижения в течение краткосрочного периода запоминания иноязычной лексики. Суть этого метода состоит в подборе к иностранному слову созвучного слова на родном языке и в составлении сюжета из слова-созвучия и перевода. Например, к французскому слову *liste* (список) подбираем слово «лист» и сюжет: «На листе он написал список студентов группы».

Метод зрительных ассоциаций дает положительный результат при применении его для закрепления и контроля усвоения лексики по пройденным устным темам. Например, делим студентов/слушателей на микрогруппы, предлагаем им ключевое слово или фразу по пройденной устной теме и 5–7 минут для записи возникающих ассоциаций. По истечении установленного времени ассоциациями обмениваются в группах или парах и результаты коллективно обсуждаются.

На уроке французского языка мы используем вариант предложенного метода, который мы называем «ассоциативной корзиной» [7, с. 49]. На доске преподаватель пишет ключевое слово по теме, а вокруг его слушатели пишут все слова и выражения, возникающие по ассоциации с данным словом. Таким образом, идет активное повторение лексики изученной темы.

Методический прием под названием «прогулка» представляет пример локализации. При этом изучаемый материал записывается на листок бумаги. Затем он разбивается на части, каждая из которых соответствует определенному месту в городе (например, банк – автобусная остановка – рынок). На экзамене достаточно вспомнить последовательность этапов прогулки, чтобы воспроизвести изученное.

Использование ассоциативного метода (метода ассоциативных цепочек) позволяет вводить элементы игры, сделать процесс обучения иностранному языку более интересным и увлекательным, что обеспечивает более быстрое запоминание значительного объема лексики.

6. Драматизация

Драматизация заслуженно считается эффективным средством обучения иностранным языкам. Подготовка к спектаклю подразумевает широкое использование языка как средства общения: осуществ-

вление речевых действий с различной функциональной направленностью и стилистической окраской. В ходе репетиций оттачиваются звуки и интонация, отрабатываются выразительность и темп речи. Драматизация позволяет, развивать творческое мышление обучающихся, повышать их мотивацию в работе над иностранным языком.

Использование образовательной технологии «Иностранный язык через театр» (другое название технологии «Драматизация») повышает уровень владения иностранным языком, способствуют более интенсивному и эффективному изучению иностранного языка, оказывает эмоциональное воздействие на обучающихся, вызывает и поддерживает их интерес к обучению. «Выбор темы спектакля, написание сценария, распределение ролей, репетиционный период, подготовка декораций, подбор музыкального фона – все это сближает, увлекает, стимулирует» [8, с. 35].

Использование современных образовательных технологий обучения иностранным языкам направлено на формирование умения выражать свою точку зрения, сопоставлять аргументы и контраргументы, тем самым способствовать развитию логики в построении связного высказывания; развитию способности выбирать и использовать адекватные языковые формы и средства в зависимости от цели и ситуации общения, от социальных ролей участников коммуникации.

Перед преподавателями, работающими с взрослыми обучающимися, стоит задача их подготовки к межкультурному общению путем расширения ситуаций возможного использования иностранного языка как средства общения в общественной и профессиональной деятельности в условиях межкультурной коммуникации. Лингво-культурологический подход к обучению студентов и специалистов иностранным языкам способствует формированию социокультурной компетенции, а лингвострановедческие знания, которыми овладевает взрослый обучающийся при изучении иностранных языков, являются предпосылкой и гарантией его будущей успешной межкультурной коммуникации.

Библиографические ссылки

1. Дементьева, Т. Г. Инновационные технологии в обучении иноязычному общению (из опыта использования проектной технологии) // Инновации

- в обучении иностранным языкам: опыт, проблемы, перспективы: материалы Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 19–20 дек. 2012 г.: в 2 ч. Ч. 1. / отв. ред. Н. П. Баранова. – Минск: МГЛУ, 2013. – С. 184–189.
2. Ольховская, Т. П. Игры с психологической составляющей в обучении иностранному языку взрослых как способ повышения мотивации в изучении испанского языка // Материалы ежегодной научной конференции преподавателей и аспирантов университета, 19–20 апр. 2016 г.: в 4 ч. Ч.1 / отв. ред. Н. П. Баранова. – Минск: МГЛУ, 2016. – С. 262–264.
 3. Дементьева, Т. Г. Использование современных технологий в обучении иностранным языкам взрослых // Актуальные вопросы повышения качества языкового образования на современном этапе: материалы Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 21–22 дек. 2010 г.: в 2 ч. Ч. 1. – Минск, МГЛУ, 2011. – С. 166–170.
 4. Дементьева, Т. Г. Лингво-культурологическая подготовка специалистов к межкультурной коммуникации // Сахаровские чтения 2019 года: экологические проблемы XXI века = Sakharov readings 2019 : environmental problems of the XXI century : материалы 19-й международной научной конференции, 23–24 мая 2019 г., г. Минск, Республика Беларусь : в 3 ч. / Междунар. гос. экол. ин-т им. А. Д. Сахарова Бел. гос. ун-та; редкол. : А. Н. Батян [и др.] ; под ред. д-ра ф.-м. н., проф. С. А. Маскевича, д-ра с.-х. н., проф. С. С. Позняка. – Минск: Изд-во БГУ, 2019. – Ч. 3. – С. 364–367.
 5. Дементьева, Т. Г. Об эффективности использования образовательной технологии «Дебаты» при обучении иноязычному общению // Теория и практика профессионально ориентированного обучения иностранным языкам [Электронный ресурс]: материалы XI Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 10–12 мая 2018. – 1 электрон. опт. диск. – С. 9–12.
 6. Дементьева, Т. Г. Из опыта использования социальных и информационно-коммуникационных технологий при обучении иностранным языкам в системе дополнительного образования взрослых // Дополнительное образование взрослых: проблемы и перспективы развития: сб. материалов международной заочной научно-практической конференции: Минск: КИИ, 2016. – С. 104–107.
 7. Дементьева, Т. Г. Инновационные технологии в обучении иностранным языкам (на примере использования ассоциативного метода) // Актуальные проблемы лингвистики и методики: материалы межвуз. науч.-практ. конф. с междунар. участием. – Смоленск: ВА ВПВО ВС РФ, 2013. – С. 49–51.
 8. Дементьева, Т. Г. Использование технологии драматизации при обучении иностранному языку / Т. Г. Дементьева // Замежные мовы. – 2016. – № 1. – С. 34–37.